

## 1.1 VM VSW 400 - VM VSW 400 E



VM VSW 400 - VM VSW 400 E

### EN

Mechanical winch with direct drive drum, suitable for recovery the steel ropes of cable pulling winches and for direct laying of power cables with small dimensions. The rope of the winch can be introduced into the pipe with a piston provided of sealing rings by means of compressed air. At this stage the rope takes place freely from the drum and can be braked via a suitable control lever. Upon the arrival the rope of the drum winch is connected with the rope winch and then recovered.

### D

Mechanische Vorseilwinde, geeignet zum Einziehen von Windenseilen und gegebenenfalls auch von leichten Kabeln. Das Stahlseil der Vorseilwinde wird mittels eines Manschettenkolben mit Druckluft in das Leerrohr eingeblasen. Das Seil läuft in dieser Phase frei von der Seiltrommel ab und kann jederzeit durch den Kipphebel abgebremst werden. An der Rohröffnung wird das Seil mit dem Windenseil verbunden und anschließend eingezogen.

### E

Cabrestante mecánico de tambor de accionamiento directo, adecuado para recuperar cables de acero de órganos tiracables y para la colocación directa de cables de pequeñas dimensiones. El cable del cabrestante se debe introducir en el tubo mediante un pistón de anillos de estanqueidad por medio de aire comprimido. En esta fase el cable se desenrolla libremente del tambor y se puede frenar mediante una específica palanca de control. Cuando el cable del cabrestante sale del tubo se debe conectar con el cable del órgano y luego se recupera.

### F

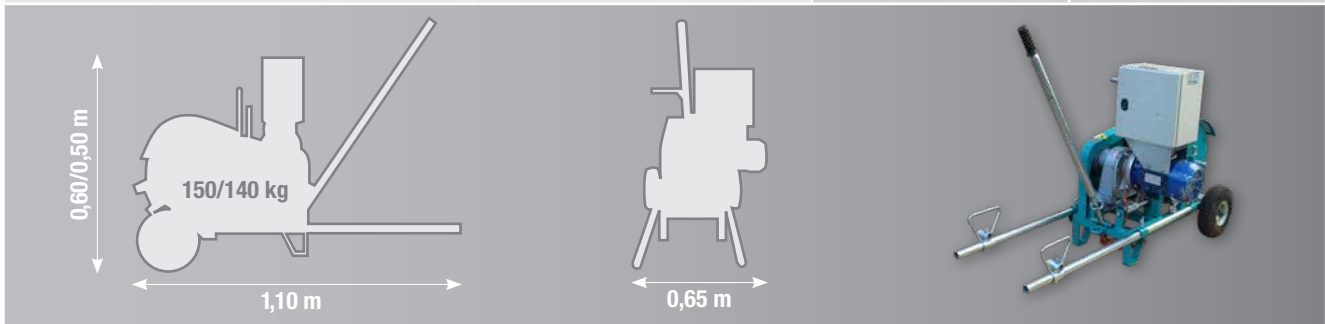
Treuil mécanique à tambour à actionnement direct, adapté à la récupération de câbles en acier des treuils à cabestan tire-câbles et à la pose directe de câbles de petites dimensions. Le câble du treuil doit être introduit dans le tube à l'aide d'un piston à bagues d'étanchéité et par air comprimé. Le câble se déroule alors librement du tambour et peut être freiné au moyen d'un levier de commande approprié. A son arrivée, le câble du treuil est raccordé au câble du treuil à cabestan pour être récupéré par la suite.

### I

Vericello meccanico a tamburo ad azionamento diretto, adatto per il recupero di funi d'acciaio di argani tiracavi e per la posa diretta di cavi di piccole dimensioni. La fune del vericello va introdotta nel tubo tramite un pistone ad anelli di tenuta mediante aria compressa. In questa fase la fune si svolge liberamente dal tamburo e può essere frenata tramite apposita leva di comando. All'arrivo la fune del vericello viene collegata con la fune dell'argano e successivamente recuperata.





Technical data	Technische Daten	Datos técnicos	Données techn.	Dati tecnici	VM VSW 400	VM VSW 400E
Max pull	Max. Zugkraft	Tracción máx.	Tirage max.	Tiro max.	400 daN	400 daN
Pulling speed	Ziehgeschwindigkeit	Velocidad de tracción	Vitesse de tirage	Velocità di tiro		
- "0" daN - loadless	- "0" daN - ohne Last	- "0" daN sin cargo	- "0" daN - sans charge	- "0" daN - senza carico	20 – 70 m/min	20 – 70 m/min
Rope diameter	Seildurchmesser	Diámetro cable	Diamètre câble	Diametro fune	4/5/6 mm	4/5/6 mm
Rope length	Seillänge	Longitud cable	Longueur câble	Lunghezza fune	1.000/750/400 m	1.000/750/400 m
Engine	Motor	Motor	Moteur	Motore	Gasoline/Benzin/Gasolina Essence/Benzina	Electric/Elektrisch/Eléctrico Électrique/Elettrico
Cooling system	Kühlsystem	Enfriamiento	Refroidissement	Raffreddamento	Air/Luft/Aire/Air/Aria	Air/Luft/Aire/Air/Aria
Horsepower HP (kW)	Leistung PS (KW)	Potencia CV (kW)	Puissance en CV (kW)	Potenza CV (kW)	4 (5,5)	7 (5,2) – 220/380 V
Weight without rope	Gewicht ohne Seil	Peso sin cable	Poids sans câble	Peso senza fune	150 kg	140 kg
Length	Länge	Longitud	Longueur	Lunghezza	1,10 m	1,10 m
Width	Breite	Anchura	Largeur	Larghezza	0,65 m	0,65 m
Height	Höhe	Altitud	Hauteur	Altezza	0,60 m	0,50 m
<b>art.</b>					<b>JVSW40000</b>	<b>JVSW400E0</b>



**Accessories • Zubehör • Accesorios • Accessoires • Accessori**

Galvanized steel wire ropes with round section and anti-torsion swivel joint. Seile aus verzinktem Stahl-drahtgeflecht mit rundem Querschnitt sowie Drallfänger. Cables de acero galvanizado con sección redonda y junto giratorio anti-torsión. Câbles en acier zingué de section ronde et joint tournant anti-torsion. Funi in acciaio zincato a sezione rotonda e giunto antitorsione girevole.

art.	Ø Rope Ø Seil Ø Cable Ø Câble Ø Fune mm	 kg/m	Length/Dimensions Länge/Abmessung Longitud/Dimensiones Longueur/Dimensions Lunghezza/Dimensione m	Breaking strength Bruchlast Carga de rotura Charge de rupture Carico rottura daN	
J50401000	4	0,060	1.000	1.008	
J50500750	5	0,095	750	1.575	
J50600500	6	0,135	500	2.268	
X96059160	6		Ø 20 x 62 mm	2.500	

